

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра международных отношений и регионоведения
Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО

д.ф.н. Ромм М. В.

“ ____ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык

Образовательная программа: 41.04.01 Зарубежное регионоведение, магистерская программа:
Европейские исследования

Курс: 1 2, семестры : 1 2 3

Факультет гуманитарного образования,

		Семестр		
№	Вид деятельности	1	2	3
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	3	3	3
2	Всего часов	108	108	108
3	Всего занятий в контактной форме, час.	61	61	62
4	Лекции, час.	0	0	0
5	Практические занятия, час.	54	54	54
6	Лабораторные занятия, час.	0	0	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	22	22	20
8	Аттестация, час.	2	2	2
9	Консультации, час.	5	5	6
10	Самостоятельная работа, час.	47	47	46
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)	контр.	контр.	контр.
12	Вид аттестации	ДЗ	ДЗ	Э

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

ФГОС введен в действие приказом №784 от 01.07.2016 г. , дата утверждения: 22.07.2016 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, базовая

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

МОиР, протокол заседания кафедры №6 от 20.06.2017 от 20.06.2017

ИЯ ГФ, протокол заседания кафедры №6/1 от 20.06.2017

Утверждена на совете факультета гуманитарного образования, протокол № 6 от 21.06.2017

Программу разработал:

преподаватель, Лабонарска К.

Заведующий кафедрой:

доцент, д.ф.н. Зиневич О. В.

доцент, к.п.н. Мелехина Е. А.

Ответственный за образовательную программу:

заведующий кафедрой Зиневич О. В.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОК.5 способность свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения, отличном от языка региона специализации, на деловом и профессиональном уровне; в части следующих результатов обучения:
з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке
з2. владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности
у1. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности
у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
<i>Иностранный язык</i>	
ОК.5.2 владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности	
1. владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.1 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.1 уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
3. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОК.5.2 уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
4. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Практические занятия
ОК.5.2 владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности	
5. знать лексические, грамматические и стилистические особенности иностранного языка международного общения	Практические занятия
ОК.5.1 уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
6. уметь осуществлять устный и письменный перевод с языка международного общения	Практические занятия
7. уметь свободно осуществлять коммуникацию на языке международного общения на бытовом и профессиональном уровнях	Практические занятия
ОК.5.2 владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности	
8. уметь грамотно и красиво формулировать свои мысли на языке международного общения в устной и письменной форме	Практические занятия

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 1				
Дидактическая единица: Аудирование 1				
1. аудирование текстов по профессиональным видам деятельности	2	6	2, 5	слушать тексты, выполнять задания
Дидактическая единица: Грамматика 1				
2. грамматические конструкции, употребимые в речи по деловой тематике	5	12	4, 5	знать основные грамматические конструкции, применять в устных и письменных упражнениях и заданиях
Дидактическая единица: Стилистика 1				
3. особенности делового стиля	5	12	2	знать и применять особенности делового стиля в устной и письменной речи (репродуктивной и продуктивной)
Дидактическая единица: Коммуникация 1				
4. диалогическая и монологическая речь на деловую тематику	5	12	1, 5, 7, 8	подготовить сообщение, участвовать в обсуждении на заданную тему
Дидактическая единица: Перевод 1				
5. перевод текстов деловой и профессиональной направленности	5	12	2, 4, 6	прочитать или прослушать текст, перевести
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Аудирование 2				
6. аудирование текстов общественно-политической направленности	2	6	1	прослушать тексты, ответить на вопросы, выполнить задания
Дидактическая единица: Грамматика 2				
7. грамматические конструкции, употребляемые в речи по общественно-политической тематике	5	12	5	знать основные грамматические конструкции, применять в устной и письменной речи
Дидактическая единица: Стилистика 2				
8. особенности общественно-политического стиля	5	12	1	знать и применять особенности общественно-политического стиля в устной и письменной речи
Дидактическая единица: Коммуникация 2				
9. диалогическая и монологическая речь на общественно-политическую тематику	5	12	5, 7, 8	готовить сообщение, обсуждать высказывания на общественно-политическую тематику
Дидактическая единица: Перевод 2				

10. перевод текстов общественно-политической направленности	5	12	4, 6	прочитать или прослушать текст на общественно-политическую тематику, перевести устно или письменно
Семестр: 3				
Дидактическая единица: Аудирование 3				
11. аудирование текстов научной направленности	0	6	1, 3	прослушать тексты и высказывания по научной тематике, выполнять контрольные задание на понимание
Дидактическая единица: Грамматика 3				
12. грамматические конструкции, применяемые в речи по научной тематике	5	12	5	знать основные конструкции и применять в устной и письменной речи по научной тематике
Дидактическая единица: Стилистика 3				
13. особенности научного стиля	5	12	3, 4	понимать и применять при переводе особенности научного стиля
Дидактическая единица: Коммуникация 3				
14. диалогическая и монологическая речь на научную тематику	5	12	1, 7, 8	готовить сообщения и диалоги на научную тематику
Дидактическая единица: Перевод 3				
15. перевод тестов научной направленности	5	12	2, 3, 4, 6	прочитать или прослушать тексты научной направленности, перевести устно или письменно

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 1				
1	Контрольные работы	1, 2	15	0
повторение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Кочетурова Н. А. Профессионально ориентированный иностранный язык (электронная коммуникация в профессиональной среде) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Кочетурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=778 . - Загл. с экрана.				
2	Подготовка к занятиям	1, 3	16	0
изучение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Белова И. В. Иностранный язык региона специализации: практикум общественно-политического перевода [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / И. В. Белова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000216449 . - Загл. с экрана.				
3	Подготовка к аттестации	1, 2	16	5
обобщение и повторение материала, теоретического и практического характера: Кочетурова Н. А. Профессионально ориентированный иностранный язык (электронная коммуникация в профессиональной среде) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Кочетурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=778 . - Загл. с экрана.				

Семестр: 2				
1	Контрольные работы	1, 2	15	0
повторение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Зарубежное регионоведение. Европейские исследования. Иностранный язык (по регионам специализации). POLITICS : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: И. С. Журавлёва, Н. В. Лощилова]. - Новосибирск, 2012. - 78, [3] с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000172554				
2	Подготовка к занятиям	1, 2	16	0
изучение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Кучина С. А. Иностранный язык для гуманитарных специальностей (профессиональный модуль) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000219632 . - Загл. с экрана.				
3	Подготовка к аттестации	1, 2, 3	16	5
обобщение и повторение материала, теоретического и практического характера: Лощилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лощилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525 . - Загл. с экрана. Кочетунова Н. А. Профессионально ориентированный иностранный язык (электронная коммуникация в профессиональной среде) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Кочетунова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=778 . - Загл. с экрана.				
Семестр: 3				
1	Контрольные работы	1, 2	15	0
повторение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Кучина С. А. Иностранный язык для гуманитарных специальностей (профессиональный модуль) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000219632 . - Загл. с экрана. Ефименко И. Н. Иностранный язык - гуманитарная составляющая профессионального образования = Language training as a humanitarian component of professional education / И. Н. Ефименко // Высшее образование в России. - 2011. - № 1. - С. 60-63..				
2	Подготовка к занятиям	1, 2	16	0
изучение теоретических материалов и выполнение практических заданий: Зарубежное регионоведение. Европейские исследования. Иностранный язык (по регионам специализации). POLITICS : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: И. С. Журавлёва, Н. В. Лощилова]. - Новосибирск, 2012. - 78, [3] с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000172554				
3	Подготовка к аттестации	1, 2, 3	15	6
обобщение и повторение материала, теоретического и практического характера: Лощилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лощилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525 . - Загл. с экрана. Зарубежное регионоведение. Европейские исследования. Иностранный язык (по регионам специализации). POLITICS : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: И. С. Журавлёва, Н. В. Лощилова]. - Новосибирск, 2012. - 78, [3] с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000172554 Кучина С. А. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000219633 . - Загл. с экрана.				

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	e-mail; Личный типовой сайт
Консультирование	e-mail
Контроль	e-mail
Размещение учебных материалов	ЭБС

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм
1	Дискуссия
Краткое описание применения: обсуждение на заданную тему	
2	Метод проектов
Краткое описание применения: работа в группах над полученным заданием	
Подробная информация об использовании технологии приводится в "Зарубежное регионоведение. Европейские исследования. Иностранный язык (по регионам специализации). POLITICS : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: И. С. Журавлёва, Н. В. Лощилова]. - Новосибирск, 2012. - 78, [3] с. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000172554 "	
3	Проблемный метод
Краткое описание применения: создание ситуации информационного пробела	

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Максимальный балл
Семестр: 1	
<i>Подготовка к занятиям:</i>	10
<i>Практические занятия:</i>	30
<i>Контрольные работы:</i>	40
<i>Зачет:</i>	20
Семестр: 2	
<i>Подготовка к занятиям:</i>	10
<i>Практические занятия:</i>	30
<i>Контрольные работы:</i>	40

<i>Зачет:</i>	20
Семестр: 3	
<i>Подготовка к занятиям:</i>	20
<i>Практические занятия:</i>	20
<i>Контрольные работы:</i>	20
<i>Экзамен:</i>	40

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля		
		Контр. раб.	Зачет	Экзамен
ОК.5	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке		+	
	з2. владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности		+	+
	у1. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	+	+	+
	у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке		+	

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Рыжова Е. А. Деловой иностранный язык (магистратура) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Рыжова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000215273. - Загл. с экрана.
2. Лощилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лощилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. - Загл. с экрана.
3. Белова И. В. Иностранный язык региона специализации: практикум общественно-политического перевода [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / И. В. Белова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000216449. - Загл. с экрана.

Дополнительная литература

1. Казакова Т. А. Практические основы перевода. English=Russian. - СПб., 2001. - 319 с.
2. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание / отв. ред. М. А. Кронгауз ; вступ. ст. Е. В. Падучевой. - М., 1996. - 416 с.
3. Кочетурова Н. А. Профессионально ориентированный иностранный язык (электронная коммуникация в профессиональной среде) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Кочетурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2011]. - Режим доступа: <http://courses.edu.nstu.ru/index.php?show=155&curs=778>. - Загл. с экрана.
4. Практический курс польского языка : базовый учебник / Я. А. Кротовская [и др.] ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России. - М., 2007. - 558, [1] с.

5. Алексеенко М. А. Польско-русско-украинский словарь деловой речи / М. А. Алексеенко. - М., 2002. - 775 с.
6. Seliger H. W. Second Language. Research Methods / Herbert W. Seliger, Elana Shohamy. - Oxford, 1995. - 270 p.. - Пер. загл.: Второй иностранный язык. Методы исследования.
7. Кучина С. А. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000219633. - Загл. с экрана.
8. Кучина С. А. Иностранный язык для гуманитарных специальностей (профессиональный модуль) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / С. А. Кучина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000219632. - Загл. с экрана.
9. Прохорова И. О. Языковая личность российского политика : учебное пособие / И. О. Прохорова. - М., 2002. - 87 с.
10. Грекова О. К. Обсуждаем, пишем диссертацию и автореферат : учебное пособие / О. К. Грекова, Е. А. Кузьмина. - М., 2003. - 294 с. : ил.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Зарубежное регионоведение. Европейские исследования. Иностранный язык (по регионам специализации). POLITICS : методическое пособие / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: И. С. Журавлёва, Н. В. Лощилова]. - Новосибирск, 2012. - 78, [3] с.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000172554
2. Барабашёва И. В. Иностранный язык (2) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / И. В. Барабашёва ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000193052. - Загл. с экрана.
3. Ефименко И. Н. Иностранный язык - гуманитарная составляющая профессионального образования = Language training as a humanitarian component of professional education / И. Н. Ефименко // Высшее образование в России. - 2011. - № 1. - С. 60-63..

8.2 Специализированное программное обеспечение

- 1 Microsoft Office
- 2 Операционная система Windows

9. Материально-техническое обеспечение

Комплект оборудования

№	Наименование	Назначение
1	Комплект мультимедийного оборудования	предъявление презентаций и аудио, видео материалов

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета
Кафедра международных отношений и регионоведения

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФГО
д.ф.н., профессор М.В. Ромм
“ ” _____ Г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Образовательная программа: 41.04.01 Зарубежное регионоведение, магистерская программа:
Европейские исследования

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Иностранный язык приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОК.5 способность свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения, отличном от языка региона специализации, на деловом и профессиональном уровне	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	аудирование текстов по профессиональным видам деятельности особенности делового стиля перевод текстов деловой и профессиональной направленности		Зачет, 3 семестр, задание II...
ОК.5	з2. владеть иностранным языком международного общения, отличным от изучаемого языка региона специализации, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности	аудирование текстов научной направленности грамматические конструкции, применяемые в речи по научной тематике грамматические конструкции, употребляемые в речи по деловой тематике грамматические конструкции, употребляемые в речи по общественно-политической тематике диалогическая и монологическая речь на деловую тематику диалогическая и монологическая речь на научную тематику диалогическая и монологическая речь на общественно-политическую тематику		Зачет Экзамен, Задание I, II
ОК.5	у1. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	аудирование текстов научной направленности диалогическая и монологическая речь на научную тематику перевод текстов деловой и профессиональной направленности перевод текстов общественно-политической направленности перевод текстов научной направленности	Контрольные работы, вопросы 1-10...	Зачет Экзамен, задание II
ОК.5	у2. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	грамматические конструкции, употребляемые в речи по деловой тематике перевод текстов общественно-политической направленности		Зачет, вопросы 1-10

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится None, который направлен на оценку сформированности компетенций ОК.5.

Зачет проводится в устной (письменной) форме, по билетам (тестам). или

Зачет проводится в форме письменного тестирования, варианты теста составляются из вопросов, приведенных в паспорте зачета, позволяющих оценить показатели сформированности соответствующих компетенций

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 2 семестре обязательным этапом текущей аттестации являются контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

В 1 семестре обязательным этапом текущей аттестации являются контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

В 3 семестре обязательным этапом текущей аттестации являются контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОК.5, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Зачет проводится в письменной форме, по тестам (15 заданий).

Пример теста для зачета

Proszę uzupełnić tekst poprawną formą wyrazów w nawiasach zgodnie z podanym przykładem (odmiana rzeczowników i przymiotników).

Stres lwony, *mojej znajomej* (moja znajoma)⁰, to stres jej pokolenia. Przyczyna stresu lwony tkwi w¹¹ (trudna sytuacja)¹ na rynku pracy. Z jednej strony stan lwony jest więc naturalny. Z drugiej strony wiąże się z silnym, typowym dla nastolatków konfliktem, który polega na tym, że chcą być²² (człowiek – l.mn., dorosły – l.mn.)², a jednocześnie tęsknią za swoim dzieciństwem. Jedną z przyczyn zagubienia lwony jest sposób, w jaki wychowali ją rodzice, którzy nie nauczyli jej, że każda sytuacja życiowa wiąże się z³³ (jakiś stres)³. Początek studiów to dla niej skok na głęboką wodę. Sama w⁴⁴ (wielkie miasto)⁴ tęskni za⁵⁵ (ciepłe ramię)⁵ mamy. Przerazają ją codzienne sprawy. Paradoksalnie to dla niej najlepszy moment na naukę życia.

Proszę przeczytać tekst, a następnie zaznaczyć: P – gdy zdanie jest prawdziwe; F – gdy jest fałszywe.

Kamil Durczok pracuje od wtorku do piątku w Warszawie, ale z radością wraca do domu na swój Śląsk, do Katowic. Pochodzi z tradycyjnej śląskiej rodziny. Z takiej, gdzie ojciec zarabia od świtu i to on przynosi pieniądze, a żona zajmuje się domem i dziećmi. I choć mężczyzna jest w domu najważniejszy, to właśnie kobieta rządzi i podejmuje decyzje. Ojciec wracał do domu późnym wieczorem, po pracy w warsztacie samochodowym. Starał się jednak spędzić z małym Kamilem jak najwięcej czasu: wyciągał globus i pokazywał mu kontynenty, morza i oceany. Te zabawy zawsze były po coś – chłopiec wiedział, gdzie są Hawaje, Ameryka Północna, Nowa Zelandia.

W dzieciństwie Kamil miał dwóch idoli: pradziadka – górnika z kopalni Boże Dary i człowieka, który przyjeżdżał po śmieci dwa razy w tygodniu. Jednak sam wybrał inną karierę zawodową – zaczął studiować prawo. Na czwartym roku kolega zaprosił go jako współpracownika do studenckiego radia i wtedy Kamil zrozumiał, że to jest to! Studia były odtąd dodatkiem do radia. W końcu rzucił je, o co tata miał żal, bo jak każdy rodzic marzył, że syn będzie od niego lepszy.

Pierwszym materiałem dziennikarskim Durczoka był trzyminutowy reportaż, na który w Radiu Katowice od razu zwrócono uwagę. W wieku 24 lat został dyrektorem Radia Top. Potem razem z kolegą prowadził firmę reklamową, ale wspomina to jako porażkę. Przyszły

jednak lepsze dni: Kamil dostał pracę w Telewizji Katowice, skąd przeniósł się do Telewizji Polonia. Kiedy prowadził *Wiadomości*, oglądało go osiem milionów Polaków. Jest jednym z największych talentów telewizyjnych ostatnich lat. W roku 2002 zdobył prestiżowy tytuł Dziennikarza Roku.

P /F

0. Przykład: Kamil Durczok ma dom na Śląsku. - P

1. Matka Durczoka pracowała w domu i utrzymywała rodzinę.
2. Mały Kamil wyjeżdżał z ojcem do Nowej Zelandii, Ameryki Północnej, na Hawaje.
3. Ojciec poświęcał Kamilowi sporo uwagi.
4. Dziadek Kamila pracował na wysypisku śmieci.
5. Dzięki koledze Durczok odkrył radio.
6. Kamil nie skończył studiów prawniczych.
7. Pierwszy reportaż Durczoka spodobał się w Radiu Katowice.
8. Agencja reklamowa pomogła Durczokowi w odnoszeniu kolejnych sukcesów.
9. Durczok pracował dla Telewizji Polonia.
10. W programie informacyjnym Kamila Durczoka oglądało kilkanaście milionów ludzi.

2. Критерии оценки

Ответ на тест для зачета считается **неудовлетворительным**, если студент при ответе на вопросы допускает более 5 ошибок, оценка составляет *0-9 баллов*.

Ответ на тест для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 4-5 ошибок, оценка составляет *10-13 баллов*.

Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 2-3 ошибок, оценка составляет *14-17 баллов*. Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 0-2 ошибок, оценка составляет *18-20 баллов*.

3. Шкала оценки

. Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 10 баллов (из 20 возможных).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) основы грамматики и перевода на темы деловой и профессиональной направленности, включает 10 заданий. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.

- Контрольная работа считается **невыполненной**, если студент при ответе на вопросы допускает более 5 ошибок, оценка составляет *0-19 баллов*.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 4-5 ошибок, оценка составляет *20-26 баллов*.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 2-3 ошибок, оценка составляет *27-33- баллов*.
- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 0-1 ошибок, оценка составляет *34-40 баллов*.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Пример варианта контрольной работы

I. Uzupełnić tekst poprawnymi formami wyrazów, przekształcając słowa z nawiasów zgodnie z podanym przykładem (tworzenie i odmiana imiesłówów).

Coraz więcej młodych projektantów *pochodzących*⁰ (którzy pochodzą)⁰ z Europy Środkowej robi karierę. *Mieszkająco* (Kiedy mieszkają)⁰ w światowych stolicach mody, wchodzi do elitarnego grona projektantów. Szybko uczą się korzystać z doświadczeń *zdobytych*⁰ (które zdobyli)⁰ w swej krótkiej karierze i mają możliwość prezentowania *tworzonych*⁰ (które tworzą)⁰ przez siebie kreacji.

.....¹ (Kiedy obserwujemy)¹ wystawy sklepów, możemy stwierdzić, że modne będą rzeczy inspirowane folklorem. Chłopskie bluzki, płaszcze w stylu Anny Kareniny
.....² (które wymyślili)² przez artystów z Europy Środkowowschodniej można spotkać na pokazach mody w Londynie. Jest tak również u polskich projektantów

.....³ (którzy sięgają)³ po prestiżowe nagrody.

Niektórzy projektanci czerpią natchnienie z rodzimych krajobrazów – niezmiernych przestrzeni i słońca⁴ (które wschodzi)⁴ nad horyzontem. Inni szukają inspiracji w kulturze, ale również we wspomnieniach z młodzieńczych lat

.....⁵ (które przeżyli)⁵ jeszcze w czasach głębokiego komunizmu.

II. Переведите письменно.

1. Чем лучше были успехи в иностранном языке, тем интереснее становились занятия.
2. Во время командировки в Краков в этом году мы собираемся посмотреть известные места.
3. Во время контрольной работы не разрешается пользоваться словарем.
4. Есть ли у Вас зарубежные партнеры?
5. Хорошее образование-залог успешной карьеры.

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык», 2 семестр

1. Методика оценки

Зачет проводится в письменной форме, по тестам (10 заданий).

Пример теста для зачета

**Proszę przeczytać tekst, a następnie zaznaczyć: P – gdy zdanie jest prawdziwe;
F – gdy jest fałszywe; B – gdy w tekście brakuje informacji na dany temat.**

Nad współczesnymi grami pracują ekipy porównywalne do zespołów filmowych i dysponujące podobnymi budżetami. Specjaliści pracują nawet dwa lata, zanim ostateczny efekt ich trudu wyląduje na półce. Postęp techniczny sprawił, że postacie z gier nie są już tak tępe, jak to kiedyś bywało, kiedy na przykład strażnicy potrafili tylko chodzić z jednego miejsca w drugie. Dziś potrafią o wiele więcej – stopień rozwoju tzw. sztucznej inteligencji przeciwnika świadczy o jakości gry.

Ale nie techniczna perfekcja stanowi o specyfice gier komputerowych, lecz interakcja pomiędzy graczem a fikcją na ekranie. Czytelnik książki czy widz filmu są jedynie odbiorcami fabuły, nie mają wpływu na to, co się dzieje i jak się skończy. Tymczasem gracz jest zarówno uczestnikiem, jak i sprawcą wydarzeń. W grze *Myst* samemu trzeba rozwikłać tajemnicę świata opuszczonego przez jego mieszkańców.

W pewnym sensie gry komputerowe zmieniły w ogóle sposób myślenia o fabule. Jej rozwój zależy od umiejętności gracza, a przejść do następnego etapu można tylko po ukończeniu poprzedniego. To tak, jakby tomik poezji wyczuwał, czy zrozumieliśmy wiersz i uzależniał od tego możliwość przewrócenia strony i przeczytania następnego. Jak kiedyś literatura, tak dziś kino i telewizja osiągają kres możliwości w dziedzinie wprowadzania odbiorcy w świat fikcji. Jedyną sferą kultury, która rozwija się w sposób niepohamowany i nieprzewidywalny, są gry. Oczywiście można się zżymać, że w wirtualnej kulturze brak dzieł wybitnych, jak *Piknik pod wiszącą skałą* czy *Czarodziejska góra*. Ale to kwestia czasu. Już teraz wielkie triumfy święcą gry, gdzie nie można ani zabić, ani samemu zginąć, a celem jest poznanie tajemnic fikcyjnego świata. Czyż to nie kuszące? Najlepszym przykładem takiej gry jest *Myst* i jej kontynuacje. Gra wprowadza nas w świat, którego mieszkańcy posiadli Sztukę Pisania. Zapisywali swoje wizje światów, a po ukończeniu światy te stawały się rzeczywistością, którą można fizycznie odwiedzić – wystarczy dotknąć książki łączącej. Bohater, któremu możemy nadać nie tylko imię, ale też wybrać strój, sylwetkę i rysy twarzy, musi odpowiedzieć na zawile pytania, podróżując pomiędzy opuszczonymi światami.

Przykład:

Budżety przeznaczone na produkcje gier i filmów są porównywalne. - P

1. Praca nad produkcją gry może trwać dwa lata.

2. Na skutek postępu technicznego zmysły postaci z gier znacznie się wyostrzyły.

3. Perfekcja techniczna jest najistotniejszą cechą odróżniającą gry od kina lub literatury.
4. Istnieją już próby zaadaptowania tomików poezji na gry komputerowe.
5. Literatura i kino nie są już w stanie kreować zaskakujących światów fikcji.
6. Gry komputerowe hamują rozwój innych sfer kultury.
7. Współczesne gry kuszą graczy przede wszystkim zawiłymi zagadkami.
8. Gra *Myst* jest porówna w tekście do powieści *Czarodziejska góra*.
9. *Myst* to gra, która może pretendować do miana arcydzieła w kulturze wirtualnej.
10. W tekście podany jest ogólna charakterystyka gry *Myst*.

1. Критерии оценки

Ответ на тест для зачета считается **неудовлетворительным**, если студент при ответе на вопросы допускает более 5 ошибок, оценка составляет *0-9 баллов*.

Ответ на тест для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 4-5 ошибок, оценка составляет *10-13 баллов*.

Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 2-3 ошибок, оценка составляет *14-17 баллов*. Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 1-2 ошибок, оценка составляет *18-20 баллов*.

2. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 10 баллов (из 20 возможных).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык», 2 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) Грамматические конструкции и перевод на темы общественно-политической направленности и включает 10 заданий. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.

- Контрольная работа считается **невыполненной**, если студент при ответе на вопросы допускает более 5 ошибок, оценка составляет *0-19 баллов*.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 4-5 ошибок, оценка составляет *20-26 баллов*.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 2-3 ошибок, оценка составляет *27-33- баллов*.
- Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 0-1 ошибок, оценка составляет *34-40 баллов*.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Пример варианта контрольной работы

Proszę uzupełnić tekst wyrazami z ramki zgodnie z podanym przykładem (przyimki).

Z oprócz przy o około spośród do po od na w ponad

Пример: *Z ciekawostek literackich:*

Józef Ignacy Kraszewski napisał najwięcej książek1 wszystkich polskich pisarzy. Miesięcznie „produkował”2 pięciuset stron maszynopisu! Oczywiście3 przeliczeniu4 współczesne miary. Pisarz5 pisaniu słuchał zawsze muzyki. Kraszewski napisał6 sześćset bardzo grubych powieści nawiązujących7 historii Polski,8 czasów najwcześniejszych9 panowanie Sasów. Pisarz,10 tego, prowadził jeszcze niezwykle bogatą korespondencję prywatną.

Proszę opisać fotografię i przedstawioną na niej sytuację. (5 предложений).



Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 3 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в письменной форме, по тестам (10 заданий). Допуском является устно сданное сообщение по теме научной работы студента (12-15 предложений).

Пример теста для экзамена

I Po przeczytaniu tekstu o długach proszę wpisać fragmenty, w których autor wyraża poniższe opinie. Uwaga! Jedna opinia może znajdować się w kilku fragmentach.

O długach

A. Wyobraźmy sobie, że pewnego dnia ludzkość postanawia na serio wziąć biblijny (a także koraniczny) zakaz pożyczania pieniędzy na procent i okazać mu posłuch. Cóż by się stało? (...) Świat pogrążyłby się w nieopisanym chaosie, nastalaby prawdziwa wojna wszystkich przeciwko wszystkim, zagłada cywilizacji. Wiemy wszyscy, że instytucja kredytu jest fundamentem życia społecznego i gospodarki w naszym świecie.

B. Wydaje się, że gdy pożyczam od kogoś pieniądze z zamiarem ich oddania razem z oprocentowaniem, jestem optymistą, mam zaufanie do przyszłości, która będzie na tyle dobra, że pozwoli mi spłacić wierzyciela i tym procentem wynagrodzić go za jego usługę. Podobnie wierzyciel jest chyba optymistą, skoro ufa, że dług mu będzie z naddatkiem zwrócony. Skoro zaś cała produkcja i wymiana w rozwiniętych społeczeństwach są napędzane systemem kredytowym i prawie wszyscy w tym systemie uczestniczą, należy sądzić, że prawie wszyscy mają optymistyczny obraz świata.

C. Nie uczestniczyć w obiegu kredytowym jest nadzwyczaj trudno. Nawet jeśli nie mam długów osobistych, ale płacę podatki, jakaś część tych podatków idzie na obsługę długów państwowych, a jeśli po prostu trzymam pieniądze w banku, który nimi obraca, jestem tego banku wierzycielem i dobrodziejem.

D. Długi podlegają, oczywiście, wszystkim ogólnym regułom kontraktów cywilnych, mają jednak własną szczególną stronę moralną. Do niedawna istniała osobna kategoria „długów honorowych”, czyli takich, które gdy nie są spłacone, odzierają dłużnika z honoru; należały tu długi zaciągnięte przy grze w karty, pewnie dlatego, że nie można ich było egzekwować na mocy pisemnej umowy, trzeba więc było wymyślić narzędzie moralne, by zapłatę wymusić, i strach przed hańbą był tym narzędziem.

E. Na ogół spłacamy długi, bo stabilność życiowa wymaga, byśmy nie byli ciągnięci po sądach, ścigani przez komorników itp., lecz pewnie niewielu tylko ma silne poczucie, że jest to sprawa moralna. Podatek, jeśli nie zapłacony w porę, jest też długiem względem państwa, jednak silne moralne przekonanie, że nie wolno przy podatkach oszukiwać, nie jest powszechne.

F. W różnych krajach Trzeciego Świata istnieje ciągle niewolnictwo, nie zapisane w prawie, ale całkiem realne, i nędzarze, którzy nie mogą spłacić długów swoich – nie beztrasko

zaciągniętych, lecz zaciągniętych dla przetrwania – idą w prawdziwą niewolę lub oddają w niewolę swoje dzieci. Póki te haniebne i monstrualne – wedle naszych dzisiejszych zasad – obyczaje nie są radykalnie zniesione, nie powinniśmy spać spokojnie.

Przykład:

0. Mowa o hipotetycznym zaniku kredytów: [_A_]

1. Pokazany jest związek między systemem pożyczek a wizją świata wierzyciela i dłużnika: [____]
2. Wskazane są środki nacisku stosowane przez wierzycieli w celu odzyskania pieniędzy: [____]
3. Podane są przykłady braku moralności w postępowaniu dłużników: [____]
4. Mówi się o powinnościach finansowych obywateli względem skarbu państwa: [____]
5. Mowa o wszechobecnym systemie pożyczkowym: [____]

II Tłumacz się

1. Współczesna cywilizacja pozornie ułatwia ludziom komunikowanie się. Łatwo uniknąć spotkania twarzą w twarz, więc teoretycznie to raj dla nieśmiałych.
2. Nasza cywilizacja jest coraz szybsza, głośniejsza i bardziej wymagająca. Zależnieni, zażenowani i przestraszeni podlegają silnej presji i na różne sposoby zmuszani są do zwalczania swych przypadłości.
3. Nie wierzą w siebie, swoje umiejętności. Wydaje im się, że są bezlitośnie oceniani.
4. Czerwienienie się lub nagła bladość, niemiarowe bicie serca – każdy, kto choć raz doznał wstydu wynikającego z nieśmiałości, zna te objawy.
5. Gdy nieśmiały czuje, że popełnił niewybaczalną gafę i cały świat się zawalił, otoczenie traktuje ją na przykład jako zabawną czy zwyczajną pomyłkę. Nieśmiały nie ma jednak dla siebie litości.

2. Критерии оценки

Ответ на тест для экзамена считается **неудовлетворительным**, если студент при ответе на вопросы допускает более 5 ошибок, оценка составляет 0-19 баллов.

Ответ на тест для экзамена засчитывается на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 4-5 ошибок, оценка составляет 20-26 баллов.

Ответ на тест для экзамена засчитывается на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 2-3 ошибок, оценка составляет 27-34 баллов.

Ответ на тест для экзамена засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает менее 1-2 ошибок, оценка составляет 35-40 баллов.

3. Шкала оценки

. Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык», 3 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) Грамматические конструкции и перевод на темы научной направленности и включает 20 заданий. Выполняется письменно.

2. Критерии оценки

Ответ на тест для зачета считается **неудовлетворительным**, если студент при ответе на вопросы допускает более 10 ошибок, оценка составляет *0-9 баллов*.

Ответ на тест для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 7-10 ошибок, оценка составляет *10-13 баллов*.

Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **базовом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 3-6 ошибок, оценка составляет *14-17 баллов*. Ответ на тест для зачета билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если студент при ответе на вопросы допускает 0-2 ошибок, оценка составляет *18-20 баллов*.

3. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета оставляет не менее 10 баллов (из 20 возможных).

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Пример варианта контрольной работы

Употребление грамматических конструкций и перевод: соедините высказывания 1-10 с репликами А-К, обращая внимания на грамматические структуры предложений, и переведите письменно только высказывания. Каждый правильный ответ и перевод оценивается одним баллом.

Przykład: W Polsce mówi się o panu „drugi Kopernik”. - E No tak, niestety

1. Nazwisko Wolszczan powinno więc otwierać w astronomii wszystkie drzwi.
2. Po pana odkryciu we Wszechświecie zaroilo się nagle od planet.
3. Być może nie potrafimy szukać planet typu ziemskiego?
4. Znalezienie drugiej Ziemi wydaje się więc niemożliwe.
5. Czy dzięki tej metodzie znajdziemy mniejsze planety?
6. Cały czas upieramy się przy szukaniu życia podobnego do tego, które znamy stąd.
7. I dlatego traktujemy życie ziemskie jako najlepszy wzorzec?
8. Spróbujmy wyobrazić sobie, jak mogłoby wyglądać życie inne od naszego.
9. A jeżeli gdzieś tam w otchłani znajdziemy życie inteligentne?
10. Załóżmy, że odkryliśmy planetę podobną do Ziemi. Jak się dowiemy, czy istnieje na niej życie?

- A. Tak. Problem jednak w tym, że nie wiemy, czy gdzieś indziej natura nie wymyśliła czegoś lepszego.
- B. I to niejedną. To mogą być lata fascynujących odkryć. Szuka ich już francuski satelita. W przyszłym roku poleci amerykański teleskop, zaprojektowany po to, by wyglądać planet wielkości Ziemi.
- C. Nie starczyłoby życia naszego i naszych wnuków na dotarcie do takiej planety. Będziemy za to mogli zbadać atmosferę tej planety. Jeśli wykryjemy wolny tlen lub metan, będzie oczywiste, że tam jest życie.
- D. To, niestety, mało prawdopodobne. Nawet jeśli jakaś obca cywilizacja istnieje, to kontakt z nią byłby bardzo trudny, albo wręcz niemożliwy.
- E. *No tak, niestety...***
- F. Teoretycznie zamiast węgla mógłby być krzem, zamiast wody amoniak czy metan. Źródłem energii mogłyby być reakcje jądrowe. Możemy sobie też wyobrazić maleńkie istotki, wielkości atomu, żyjące w ten sposób przez ułamek sekundy.
- G. Na szczęście mamy też inne metody szukania planet. Można na przykład szukać zaćmień, które powstają, gdy obca planeta znajdzie się pomiędzy nami a swoją gwiazdą. Współczesna technika pozwala nam zauważyć nawet niewielkie zaćmienia sygnalizujące obecność obcych planet.
- H. Do pewnego stopnia to prawda, ale i tak muszę się nieźle natrudzić, żeby znaleźć fundusze na badania.
- I. To prawdopodobne, bowiem do tej pory najważniejszą metodą poszukiwania planet było odnajdywanie zawirowań w ruchu gwiazd. Niestety, ta metoda nie jest dość czuła, by wykrywać planety podobne do naszej.
- J. Odkrycia nowych planet zdarzają się tak często, że stały się rutyną. Jednak nowo odkrywane układy planetarne wyglądają zupełnie inaczej.
- K.** Szukamy tego, co znamy. Ziemia jest naszym jedynym punktem odniesienia. Zresztą wodór, węgiel, tlen i azot to cztery pierwiastki życia podstawowe we Wszechświecie, my też jesteśmy z nich zbudowani. Natura wzięła je sobie i zlepiła z nich życie.